加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16|20 21|25
卅磅每箱四十九元五毛

新鮮菜綠豆 壹百磅式十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元

（特價期限六月底止）

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）

侍天屠龍記

金庸著

第十五回 狂風海嘯【一七三】

已是身子凌空，這一落下去，腳底便是萬丈洪濤，白忙中左手一勾，抓住了殷素素的手腕，當時心中唯有一念：「和她一齊死在大海之中，不可分離，」他左手剛抓住殷素素手腕，右臂已被一根繩索住，只覺身子忽地向後飛躍，衝浪冒水，倒退回來，原來謝遜及時發覺，拾起腳下的一根帆索，捲了他二人回船，砰砰兩聲，兩人摔在甲板之上。

這一下死裏逃生，張殷二人固是大出意外，謝遜也是暗叫一聲：「僥倖！」若不是腳湧恰好有這麼一根帆索，便有天大的本事，也難以相救了，張翠山扶著殷素素走進船中，船身雖然仍是一時如上高山，片刻間似瀉深谷，但二人經過剛才的危險，倒還生一切全已置之度外，殷素素倚在張翠山懷中，湊在他耳邊說道：「五哥，我倆若能不死，我要永遠跟著你在一起，」張翠山心情激盪，道：「我也正要跟你說這一句話，天上地下，人間海底，我倆都要在一起，」殷素素重複了一句：「天上地下，人間海底，我倆都要在一起，」兩人相偎相倚，心中都反而暗暗感激這海嘯。

在謝遜心中，卻是連珠價的不住叫苦，不論他武功如何高強，對這狂風怒浪，卻是半點法子也沒有，只有將自己交在它手中，任它隨意擺佈，這一場大海嘯，一直發作了七個多時辰，方始漸漸止歇，天上烏雲慢慢散開，露出星月之光，張翠山走到船梢，說道：「謝前輩，多謝你救了我兩人的性命，」謝遜冷冷的道：「這話不用說得太早，我三人的性命，有九成九還在賊老天的手中，」張翠山一生之中，從沒聽人在「老天」二字之上，加上一個「賊」字，心想此人的憤世，可說已到了肆無忌憚的地步，但轉念一想，這一葉孤舟，飄蕩在無邊大海之上，看來多半難倖，他剛和殷素素傾心相愛，對這世界加倍的留戀，便以剛在玉杯中吸到一滴美酒，立時便要被人奪去，「造化弄人」這四個字的意境，隨著謝遜那「賊老天」這一罵，顯更加深深的體會到了。

他嘆了口氣，接著謝遜手中的舵來，謝遜累了一晚，自到艙中休息，殷素素坐在張翠山身旁，仰頭望著天上的星辰。

黃經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貨寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠喜化街式一五號
電話六八二一、九四二一
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

鄧李建築有限公司
專科木工漆油，柴化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1580
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音 神廟
靈片打銅寶七百壹十九號門神歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求義代求神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植壯啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 雪德鳳筒，免費保用一年，自用或轉賣，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備
特聘

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日賢
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣寶
電話 MU. 1-6513

電話 683-4929
KUO KONG SILK CO
國光髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
專辦大宗中國絲，
蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，
各色拖鞋應有盡有

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備 函索即奉

馬君寶
傷科接骨 具政府牌照
專上門修理 電櫃 洗衣機 乾衣機 電掣
新電話八七九、式七八五

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大菜小酒 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話 MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

榮榮臘味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 香林比亞街 電話 684-8821
經售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新美味新鮮
新鮮麵包

誌里冷氣工程
專科大小商業機房冷氣工程，設計設備及修理，忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4749

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木正泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-1544
地址：金壹壹六佐治街東

專家 驗眼 配鏡 兼修
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
華埠喜化街
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賺滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理登切關于銀業事務
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專驗配眼睛
周愛權
精研各種視眼鏡
效修鏡架之專眼鏡
J. K. CHIOW
OPTOMETRIST
114 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 疔癤痔症
青丹丸散 蜈蚣膏藥
厚毛陽間 每只三元
來函問症 免惡式元
回答詳明 空函不答
錦祿埠謝樓蘭白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA